

אור החיים הקדוש • נח • שְׁנֵי

Explanatory English · Line-by-Line Edition

NOACH · 6TH ALIYAH

The Hebrew is the original Ohr HaChaim. Each passage is paired with its AI-assisted explanatory English, beside it on wide pages and beneath it on smaller screens. Brief clarifications are marked within the English. In plain words and Lemaaseh are separate AI-assisted study aids.

This edition has no Ohr HaChaim commentary on this aliyah.

פסוק יח

Genesis 9:18

וַיֵּהְיוּ בְנֵי-נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן-הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם וַיָּפֶת וְחָם הוּא אֲבִי
כְנָעַן:

And the sons of Noah, that went forth from the ark, were Shem, and Ham, and Japheth; and Ham is the father of Canaan.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

פסוק יט

Genesis 9:19

שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה בְנֵי-נֹחַ וּמֵאֵלֶּה נִבְרָא כָּל-הָאָרֶץ:

These three were the sons of Noah, and of these was the whole earth overspread.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

פסוק כ

Genesis 9:20

וַיַּחֲלֶה נֹחַ אִישׁ הָאֲדָמָה וַיִּטֵּעַ כֶּרֶם:

And Noah, the man of the land, began and planted a vineyard.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיִּשָּׂף מִן־הַיַּיִן וַיִּתְּגַל בְּתוֹךְ אֹהֶלָה:

And he drank of the wine, and was drunken; and he was uncovered within his tent.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיֵּרָא חָם אָבִי כְנָעַן אֶת עֶרְוַת אָבִיו וַיַּגִּד לְשְׁנֵי־אֶחָיו בַּחוּץ:

And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיִּקַּח נֹחַ וַיָּפֶת אֶת־הַשְּׂמֶלֶה וַיַּעֲלֵמוּ עַל־שְׂכָם שְׁנֵיהֶם וַיֵּלְכוּ
אַחֲרָנִית וַיִּכְסּוּ אֶת עֶרְוַת אֲבִיהֶם וּפְנֵיהֶם אַחֲרָנִית וְעֶרְוַת אֲבִיהֶם
לֹא רָאוּ:

And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father; and their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיִּקְוֶז נֹחַ מִיַּיְנו וַיֵּדַע אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה־לּוֹ בְּנוֹ הַקָּטָן:

And Noah awoke from his wine, and knew what his youngest son had done unto him.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיֹּאמֶר אֲרוּר כְּנָעַן עֶבֶד עֲבָדִים יִהְיֶה לְאֶחָיו:

And he said: Cursed be Canaan; a servant of servants shall he be unto his brethren.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי שֵׁם וִיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ:

And he said: Blessed be the LORD, the God of Shem; And let Canaan be their servant.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

יִבֶּת אֱלֹהִים לְיִפֶּת וְיִשְׁכֹּן בְּאֶהֱלֵי-שֵׁם וִיְהִי כְנָעַן עֶבֶד לָמוֹ:

God enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem; And let Canaan be their servant.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיְחִי-נֹחַ אַחֲרֵי הַמָּבּוּל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה:

And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיְהִי כָּל-יְמֵי-נֹחַ תְּשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַחֲמִשִּׁים שָׁנָה וַיָּמָת: (פ)

And all the days of Noah were nine hundred and fifty years; and he died.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת בְּנֵי-נֹחַ שֵׁם חָם וַיָּכַת וַיִּזְלְדוּ לָהֶם בָּנִים אַחֲרֵי
הַמָּבּוּל:

Now these are the generations of the sons of Noah: Shem, Ham, and Japheth; and unto them were sons born after the flood.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

בְּנֵי יָפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג וּמָדַי וַיָּוָן וְתֹבֶל וּמֶשֶׁחַ וְתִירָס:

The sons of Japheth: Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וּבְנֵי גֹמֶר אַשְׁכְּנַז וְרִיפַת וְתֹגַרְמָה:

And the sons of Gomer: Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וּבְנֵי יָוָן אֶלִישָׁה וְתַרְשִׁישׁ כִּי־תִים וְדַדָּנִים:

And the sons of Javan: Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

מֵאֵלֶּה נִפְרְדּוּ אֵי הַגּוֹיִם בְּאַרְצֹתָם אִישׁ לְלִשְׁנֹו לְמִשְׁפַּחְתָּם
בְּגוֹיֵיהֶם:

Of these were the isles of the nations divided in their lands, every one after his tongue, after their families, in their nations.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וּבְנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם וּפּוּט וְכַנְעָן:

And the sons of Ham: Cush, and Mizraim, and Put, and Canaan.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וּבְנֵי כּוּשׁ סְבָא וְחָוִילָה וְסַבְתָּה וְרַעְמָה וּסְבִתְכָא וּבְנֵי רַעְמָה
שֶׁבָא וְדֶדָן:

And the sons of Cush: Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabteca; and the sons of Raamah: Sheba, and Dedan.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְכוֹשׁ יָלַד אֶת־נִמְרֹד הוּא הָחָל לְהִיּוֹת גִּבּוֹר בְּאֶרֶץ:

And Cush begot Nimrod; he began to be a mighty one in the earth.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

הוּא־הָיָה גִבּוֹר־צֹדֵד לִפְנֵי יְהוָה עַל־כֵּן יֵאמָר כְּנִמְרֹד גִּבּוֹר צֹדֵד
לִפְנֵי יְהוָה:

He was a mighty hunter before the LORD; wherefore it is said: 'Like Nimrod a mighty hunter before the LORD.'

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְתֹהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בָּבֶל וְאַרְרַךְ וְאַכַּד וְכַלְנֶה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר:

And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

מִן־הָאֶרֶץ הַהִוא יָצָא אַשּׁוּר וַיְבִן אֶת־נִינְוָה וְאֶת־רַחֲבַת עִיר
וְאֶת־כַּלַּח:

Out of that land went forth Asshur, and builded Nineveh, and Rehoboth-ir, and Calah,

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְאֶת־רֶסֶן בֵּין נִינְוָה וּבֵין כַּלַּח הוּא הָעִיר הַגְּדֹלָה:

and Resen between Nineveh and Calah, the same is the great city.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־לוּדִים וְאֶת־עַנְמִימִים וְאֶת־לִהְבִּימִים וְאֶת־נַפְתֻּחִים:

And Mizraim begot Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim,

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְאֶת־פַּתְרֻסִּים וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־
כַּפְתֻּרִים: (ס)

and Pathrusim, and Casluhim, whence went forth the Philistines, and Caphtorim.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וּכְנַעַן יָלַד אֶת־צִידֹן בְּכֹרֹו וְאֶת־חֶת:

And Canaan begot Zidon his firstborn, and Heth;

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְאֶת־הַיְבוּסִי וְאֶת־הָאֹמֹרִי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי:

and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite;

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־הָעַרְקִי וְאֶת־הַסִּינִי:

and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite;

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְאֶת־הָאֲרֻדִּי וְאֶת־הַצִּמְרִי וְאֶת־הַחַמְתִּי וְאַחֵר נִפְצוּ מִשְׁפָּחוֹת
הַכְּנַעֲנִי:

and the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite; and afterward were the families of the Canaanite spread abroad.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיְהִי גְבוּל הַכְּנַעֲנִי מִצִּידֹן בְּאֶמְכָּה גִרְרָה עַד־עֵינָה בְּאֶמְכָּה סְדֹמָה
וְעֹמְרָה וְאַדְמָה וְצִבְיִם עַד־לָשָׁע:

And the border of the Canaanite was from Zidon, as thou goest toward Gerar, unto Gaza; as thou goest toward Sodom and Gomorrah and Admah and Zeboiim, unto Lasha.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

אֵלֶּה בְּנֵי-חָם לְמִשְׁפַּחְתָּם לְשָׁנָתָם בְּאַרְצֵתָם בְּגוֹיֵיהֶם: (ס)

These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their lands, in their nations.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְלִשְׁם יָלֵד גַּם-הוּא אָבִי כָל-בְּנֵי-עֵבֶר אֲחִי יָפֶת הַגָּדוֹל:

And unto Shem, the father of all the children of Eber, the elder brother of Japheth, to him also were children born.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשָׁד וְלֹד וְאַרָם:

The sons of Shem: Elam, and Asshur, and Arpachshad, and Lud, and Aram.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וּבְנֵי אָרָם עוּז וְחֹל וְגֶתֶר וּמָשׁ:

And the sons of Aram: Uz, and Hul, and Gether, and Mash.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַאֲרַפְכְּשָׁד יָלַד אֶת־שֵׁלַח וְשֵׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר:

And Arpachshad begot Shelah; and Shelah begot Eber.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְלִיעֶבֶר יָלַד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ
וְשֵׁם אֶחָיו יֶקְטָן:

And unto Eber were born two sons; the name of the one was Peleg; for in his days was the earth divided; and his brother's name was Joktan.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיֶּקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שֵׁלֶפֶחַ וְאֶת־חַצְרָמוּת וְאֶת־יֶרָח:

And Joktan begot Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah;

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְאֶת־הַדּוֹרָם וְאֶת־אוּזַל וְאֶת־דִּקְלָה:

and Hadoram, and Uzal, and Diklah;

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְאֶת-עוֹבָל וְאֶת-אַבִּימָאֵל וְאֶת-שֶׁבָא:

and Obal, and Abimael, and Sheba;

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וְאֶת-אוֹפִיר וְאֶת-חַוִּילָה וְאֶת-יֹבָב כָּל-אֵלֶּה בְּנֵי יֶקֶטָן:

and Ophir, and Havilah, and Jobab; all these were the sons of Jektan.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

וַיְהִי מוֹשְׁבָם מִמֶּשָׁה בְּאֶמְנָה סְפָרָה תַר הַקָּדָם:

And their dwelling was from Mesha, as thou goest toward Sephar, unto the mountain of the east.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

אֵלֶּה בְּנֵי-נֹחַ לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשָׁנָתָם בְּאֶרְצֹתָם לְגוֹיֵיהֶם:

These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי-נֹחַ לְתוֹלְדֹתָם בְּגוֹיֵיהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדּוּ הַגּוֹיִם
בְּאֶרֶץ אֲחֵר הַמִּבּוּל: (ב)

These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations; and of these were the nations divided in the earth after the flood.

No Ohr HaChaim comment on this pasuk in this edition.

Torah Hebrew comes from Sefaria, Tanach with Ta'amei Hamikra. The Torah English is JPS 1917. Ohr HaChaim Hebrew comes from Sefaria, Vocalized Edition. These source editions are public domain. Hebrew wording and punctuation are preserved; web markup is removed and spacing is normalized.

The Ohr HaChaim English is an AI-assisted explanatory translation from the Hebrew. Summaries and practical reflections are editorial study aids. Published Eliyahu Munk English is retained in the source archive, separate from this edition.